

Inhalt

Vorsatz.....	7
I. Teil: Literaturwissenschaft	
Martin Hainz (Wien/Temeswar) Rilke - jenseits der Art?	11
Carmen Elisabeth Puchianu (Kronstadt) Die Parabel vom verlorenen Sohn bei Rilke und Kafka. Ein Textvergleich.....	21
Beate Petra Kory (Temeswar) Die Versprachlichung des Unaussprechlichen. Welterkenntnis durch Gefühl in R. M. Rilkes Gedicht <i>An die Musik</i>	38
Graziella Predoiu (Temeswar) Die Erfahrung der Angst in Rilkes <i>Die Aufzeichnungen des Malte Lauridds Brigge</i> und in den epischen Texten Herta Müllers	44
Mihaela Zaharia (Bukarest) Phantastischer (Tier)mensch oder zersplittertes Ich? – Zu Hermann Hesses Steppenwolf	55
Laura Manea (Kronstadt) Die Funktion der Natur in Heinrich Heines <i>Die Harzreise</i> und in dem <i>Buch der Lieder</i>	73
II. Teil: Sprachwissenschaft	
Ioan Lăzărescu (Bukarest) Ist ein "profesor" ein "Professor" und ein "lector" ein "Lektor"? Deutsche und rumänische Terminologie des Hochschulwesens.....	83
Kinga Gáll (Temeswar) Der Gebrauch der Hilfsverben HABEN und SEIN bei der Perfektbildung im Französischen im Vergleich zum Deutschen.....	96
Crăciunescu Alina (Temeswar) Tempusdarstellungen in Grammatiken mit Bezug auf die Erfordernisse des Faches Deutsch als Muttersprache in Rumänien	104
III. Teil: Übersetzungstheorie und -praxis	
Delia Cotârlea – Seiculescu (Hermannstadt) Zur Übertragung der Metaphorik in Rilkes Gedicht <i>Der Panther</i> . Versuch einer Übersetzungskritik.....	125
Mariana Lăzărescu (Bukarest) <i>Die Begegnung mit dem anderen</i> – eine Projektarbeit mit Kronstädter Germanistikstudenten zur Übersetzung einiger Essays von Hans Bergel	133
IV. Teil: Didaktik und Methodik	
Marianne Koch (Bukarest) Lernerautonomie und Lernstrategien als Analysekriterium für DaF-Lehrwerke im Sekundarbereich mit Beispielen aus dem rumänischen Lehrwerk <i>Deutsch mit Spaß</i>	141
Mihaela Parpalea (Kronstadt) Schreibfertigkeit im DaF – Unterricht	151

Enikő Markó (Kronstadt)

Zur kommunikativen Rolle des Schreibens in dem modernen
kommunikations- und handlungsorientierten fremdsprachlichen Unterricht..... 161

Lora Constantinescu (Bukarest)

Geschäftsbrief und Argumentation..... 169

Clara Ecaterina Sisak (Kronstadt)

Optische Informationsträger als "Lockvögel" im kommunikations-orientierten
Fremdsprachenunterricht 185

Ileana -Maria Ratcu (Bukarest)

Fragen des Deutschunterrichts an der Fakultät für Archivistik 199